

חֲבַקּוּק

Chavaqqug
Habakuk
Hebrea - Suomi

Habakuk 1 (*Habakkuk 1*)

¹ הַנְּבִיאַ: חִבְּקוּק חָזָה אֲשֶׁר הַמַּשָּׂא

[H4853](#)

ham·mas·sa

profeetallinen sana jonka

[H834](#)

'a·sher

[H2372](#)

cha·zah,

näki

[H2265](#)

Cha·vak·kuk

Chavakkuk

[H5030](#)

han·na·vi.

profeetta

1 profeetallinen sana jonka näki Chavakkuk profeetta

STLK 1 Profeetta Habakukin saama näky.

BIBLIA1776 1 Tämä on se raskaus, jonka propheta Habakuk on nähnyt.

JKR 1 Profeetta Habakukin saama näky.

² אֲזַעַק תִּשְׁמַע וְלֹא שׁוֹעֵתִי יְהוָה אֲנָה עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H575](#)

'a·nah

kauan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA huudan apua

[H7768](#)

shiv·va·ti

huudan apua

[H3808](#)

ve·lo

etkä

[H8085](#)

tish·ma';

sinä kuule

[H2199](#)

'ez·ak

huudan

תּוֹשִׁיעַ: וְלֹא חָמָס .. לִיךְ

[H413](#)

'e·lei·cha

sinulle

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaa

[H3808](#)

ve·lo

etkä

[H3467](#)

to·shi·a'.

sinä pelasta

2 kuinka kauan JAHWEH HERRA huudan apua etkä sinä kuule huudan sinulle väkivaltaa etkä sinä pelasta

STLK 2 Kuinka kauan, Herra, minun täytyy huutaa apua, etkä sinä kuule, parkua sinulle: "Väkivaltaa!" etkä sinä auta?

BIBLIA1776 2 Herra, kuinka kauvan minun pitää huutaman, ja et sinä tahdo kuulla? kuinka kauvan minun pitää parkuman väkivallan tähden, ja et sinä tahdo auttaa?

JKR 2 Kuinka kauan, Herra, minun täytyy huutaa apua, etkä sinä kuule, parkua sinulle: "Väkivaltaa!" etkä sinä auta?

³ וְחָמָס וְשֹׁד תְּבִיט וְעֵמֶל אֲוֹן תִּרְאֵנִי לְמָה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7200](#)

tar·e·ni

minun annat nähdä pahuutta ja vaivaa

[H205](#)

'a·ven

[H5999](#)

ve·'a·mal

katsoa

[H5027](#)

tab·bit,

katsoa

[H7701](#)

ve·shod

kun hävitys ja väkivalta

[H2555](#)

ve·cha·mas

katsoa

ישׂא: ומדון ריב ויהי לנגדי

[H5048](#) [H1961](#) [H7379](#) [H4066](#) [H5375](#)
le-neg·di; vaj·hi riv u·ma·don jis·sa.
edessäni on riita ja eripuraisuus nousee

3 miksi minun annat nähdä pahuutta ja vaivaa katsoa kun hävitys ja väkivalta edessäni on riita ja eripuraisuus nousee

STLK 3 Miksi annat minun nähdä vääryyttä ja itse katselet turmiota? Edessäni on hävitys ja väkivalta. On syntynyt riita, noussut eripuraisuus.

BIBLIA1776 3 Miksis minulle vaivaa ja työtä osoitat? miksis minun annat nähdä ryövyyttä ja väkivaltaa minun ympäriilläni? riita ja tora saa vallan.

JKR 3 Miksi annat minun nähdä vääryyttä ja itse katselet turmiota? Edessäni on hävitys ja väkivalta. On syntynyt riita, noussut eripuraisuus.

משפט לנצח יצא ולא תורה תפוג כן על-⁴

[H5921](#) [H3651](#) [H6313](#) [H8451](#) [H3808](#) [H3318](#) [H5331](#) [H4941](#)
'al- ken ta·fug to·rah, ve'·lo- je·tze la·ne·tzach mish·pat;
sen vuoksi on heikko laki ja ei ole voimassa oikeus

יצא כן על- הצדיק את- מכתיר רשע כי

[H3588](#) [H7563](#) [H3803](#) [H853](#) [H6662](#) [H5921](#) [H3651](#) [H3318](#)
ki ra·sha' mach·tir 'et- hatz·tzad·dik, 'al- ken je·tze
sillä jumalattomat piirittävät ET vanhurskasta tähden sen tulee

מעקל: משפט

[H4941](#) [H6127](#)
mish·pat me'·uk·kal.
tuomio väärä

4 sen vuoksi on heikko laki ja ei ole voimassa oikeus sillä jumalattomat piirittävät ET vanhurskasta tähden sen tulee tuomio väärä

STLK 4 Siksi on laki heikko, eikä oikeus tule milloinkaan voimaan. Jumalaton saartaa vanhurskaan, ja niin oikeus vääristyy.

BIBLIA1776 4 Sentähden hyljätään laki, ja oikeus ei koskaan saa edes käydä; sillä jumalatoim sortaa vanhurskasta, sentähden tehdään väärät tuomiot.

JKR 4 Siksi on laki heikko, eikä oikeus tule milloinkaan voimaan. Jumalaton saartaa vanhurskaan, ja niin oikeus vääristyy.

כִּי־ תִמְהוּ וְהִתְמַהוּ וְהִבִּיטוּ בַגּוֹיִם רָאוּ⁵

[H7200](#)

re'u

katsokaa pakanakansoja

[H1471](#)

vag-go-jim

[H5027](#)

ve'hab-bi-tu,

[H8539](#)

ve'hit-tam-me-hu

ihmetelkää

[H8539](#)

te-ma-hu;

ja hämmästykkää sillä

[H3588](#)

ki-

יִסְפָּר: כִּי תִאֲמִינּוּ לֹא בִימֵיכֶם פִּעַל פִּעַל

[H6467](#)

fo'al

teon

[H6466](#)

po'el

minä teen

[H3117](#)

bi-mei-chem,

päivinänne

[H3808](#)

lo

ja ette

[H539](#)

ta'a-mi-nu

usko

[H3588](#)

ki

kun

[H5608](#)

je-sup-par.

se teille kerrotaan

5 katsokaa pakanakansoja katsokaa ihmetelkää ja hämmästykkää sillä teon minä teen päivinänne ja ette usko kun se teille kerrotaan

STLK 5 Katsokaa kansojen joukkoa, silmäilkää ja kauhistukaa. Minä teen teidän päivinänne teon, jota ette uskoisi, jos siitä kerrotaisiin.

BIBLIA1776 5 Katsokaat pakanain seassa, katsokaat ja ihmetelkää, ja hämmästykkää; sillä minä teen työn teidän aikananne, jota ei teidän pidä uskoman, kuin siitä puhutaan.

JKR 5 Katsokaa kansojen joukkoa, silmäilkää ja kauhistukaa. Minä teen teidän päivinänne teon, jota ette uskoisi, jos siitä kerrotaisiin.

הַמֶּר הַגּוֹי הַכַּשְׂדִּים אֶת־ מִקְיָם הַנְּנִי כִי־⁶

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2005](#)

hin-ni

katso

[H6965](#)

me-kim

nostan

[H853](#)

'et-

ET

[H3778](#)

hak-kas-dim,

kaldealaiset

[H1471](#)

hag-goj

kansan

[H4751](#)

ham-mar

julman

לְרֵשֶׁת אֶרֶץ לְמַרְחָבִי־ הַהוֹלֵךְ וְהַנְּמָהָר

[H4116](#)

ve'han-nim-har;

ja rajun

[H1980](#)

ha-ho-lech

joka tulee

[H4800](#)

le-mer-cha-vei-

leveydeltä

[H776](#)

'e-retz,

maan

[H3423](#)

la-re-shet

ja ottaa omakseen

לֹא־ מִשְׁכָּנוֹת לֹו:

[H4908](#)

mish-ka-not

asuinsijat

[H3808](#)

lo-

jotka eivät ole sen

[H0](#)

lo.

6 sillä katso nostan ET kaldealaiset kansan julman ja rajun joka tulee leveydeltä maan ja ottaa omakseen asuinsijat jotka eivät ole sen

STLK 6 Minä nostan kaldealaiset*, säälimättömän ja rajun kansan, joka kulkee maata lavealti ja ottaa omakseen asuinsijat, jotka eivät ole sen.

BIBLIA1776 6 Sillä katso, minä herätän Kaldealaiset, haikian ja nopian kansan, jonka pitää vaeltaman niin leviältä kuin maa on, ja omistaman ne asumiset, jotka ei heidän omansa ole;

JKR 6 Minä nostan kaldealaiset*, säälimättömän ja rajun kansan, joka kulkee maata lavealti ja ottaa omikseen asuinsijat, jotka eivät ole sen.

⁷ יְצֵא: וּשְׂאֵתוּ מִשְׁפָּטוֹ מִמֶּנּוּ הוּא וְנוֹרָא אִים

[H366](#)

'a-jom
kauhea

[H3372](#)

ve'no-ra
ja pelottava

[H1931](#)

hu;
se on

[H4480](#)

mi-men-nu
itsestään heistä

[H4941](#)

mish-pa-to
heidän tuomionsa

[H7613](#)

u-se'e-to
ja arvovaltansa

[H3318](#)

je-tze.
lähtee

7 kauhea ja pelottava se on itsestään heistä heidän tuomionsa ja arvovaltansa lähtee

STLK 7 Se on julma ja peloittava, ja se itse päättää, mitä pitää oikeana ja mikä kuuluu sen valtaan.

BIBLIA1776 7 Joka pitää hirmuinen ja julma oleman, käskemän ja vaatiman, niinkuin hän tahtoo.

JKR 7 Se on julma ja peloittava, ja se itse päättää, mitä pitää oikeana ja mikä kuuluu sen valtaan.

⁸ עָרֵב מִזְאֵבֵי וְחָדוּ סוּסָיו מִנְמֵרִים וְקָלוּ

[H7043](#)

ve'-kal-lu
ovat nopeat

[H5246](#)

min-ne-me-rim
kuin leopardit

[H5483](#)

su-sav,
heidän hevosensa

[H2300](#)

ve'-chad-du
ja hurjempia

[H2061](#)

miz-ze'e-vei
kuin sudet

[H6153](#)

'e-rev,
illalla

יַעֲפוּ יְבֵאוּ מִרְחֹק וּפְרָשָׁיו פְּרָשָׁיו וּפָשׁוּ

[H6335](#)

u-fa-shu
ja levittäytyvät

[H6571](#)

pa-ra-shav;
heidän sotaratsunsa

[H6571](#)

u-fa-ra-shav
ja ratsumiehensä

[H7350](#)

me-ra-chok
kaukaa

[H935](#)

ja-vo'u,
tulevat

[H5774](#)

ja'u-fu
he lentävät

לְאָכֹל: חָשׁ כְּנֶשֶׁר

[H5404](#)

ke-ne-she
kuin kotka

[H2363](#)

chash
joka kiiruhtaa

[H398](#)

le-'e-chol.
saalistaan syömään

8 ovat nopeat kuin leopardit heidän hevosensa ja hurjempia kuin sudet illalla ja levittäytyvät heidän sotaratsunsa ja ratsumiehensä kaukaa tulevat he lentävät kuin kotka joka kiiruhtaa saalistaan syömään

STLK 8 Sen hevoset ovat nopeammat kuin pantterit, ne kiitävät kuin sudet illoin. Sen ratsumiehet tulevat kaukaa kuin lentävä kotka, joka syöksyy syönnökselleen.

BIBLIA1776 8 Hänen hevosensa ovat nopiammat kuin pardit, ja purevaisemmat kuin sudet ehtoolla; hänen ratsasmiehensä vaeltavat lavalta; ja hänen ratsasmiehensä tulevat kaukaa, ja lentävät, niinkuin kotka rientää raadolle.

JKR 8 Sen hevoset ovat nopeammat kuin pantterit, ne kiitävät kuin sudet illoin. Sen ratsumiehet tulevat kaukaa kuin lentävä kotka, joka syöksyy syönnökselleen.

קְדִימָה פְּנֵיהֶם מְגַמַּת יְבוֹא לְחֶמֶס כְּלָה⁹

[H3605](#)

kul·loh
kaikki

[H2555](#)

le·cha·mas
väkivaltaisena

[H935](#)

ja·vo,
he tulevat

[H4041](#)

me·gam·mat
suunta

[H6440](#)

pe·nei·hem
heidän kasvojensa

[H6921](#)

ka·di·mah;
on itään

שְׁבִי: כַּחֲלוֹל וַיֵּאָסֶף

[H622](#)

vai·je·'e·sof
he kokoavat

[H2344](#)

ka·chol
kuin hiekkaa

[H7628](#)

she·vi.
vankeja

9 kaikki väkivaltaisena he tulevat suunta heidän kasvojensa on itään he kokoavat kuin hiekkaa vankeja

STLK 9 He tulevat kaikkineen väkivallan tekoon, heidän kasvojensa suunta on suoraan eteenpäin, ja he kokoavat vankeja kuin hiekkaa.

BIBLIA1776 9 He tulevat kaikki vahingoittamaan; he kääntävät kasvonsa itään päin, ja kokoavat vankeja niinkuin santaa.

JKR 9 He tulevat kaikkineen väkivallan tekoon, heidän kasvojensa suunta on suoraan eteenpäin, ja he kokoavat vankeja kuin hiekkaa.

לוֹ מִשְׁחָק וְרוֹזְנִים יִתְקַלְּסוּ בַּמְּלָכִים וְהוּא¹⁰

[H1931](#)

ve·hu
he

[H4428](#)

bam·me·la·chim
kuninkaita

[H7046](#)

jit·kal·las,
pilkkaavat

[H7336](#)

ve·ro·ze·nim
ja ruhtinaat

[H4890](#)

mis·chak
ovat naurunalaisia

[H0](#)

lo;
heille

וַיִּלְכְּדָהּ: עֶפְרַיִם וַיִּצְבֹּר יִשְׁחָק מִבְּצָר לְכָל-הוּא

[H1931](#)

hu
he

[H3605](#)

le·chol
jokaiselle

[H4013](#)

miv·tzar
linnoitukselle

[H7832](#)

jis·chak,
nauravat

[H6651](#)

vai·jitz·bor
he kokoavat

[H6083](#)

'a·far
vallit

[H3920](#)

vai·jil·ke·dah.
ja valloittavat ne

10 he kuninkaita pilkkaavat ja ruhtinaat ovat naurunalaisia heille he jokaiselle linnoitukselle nauravat he kokoavat vallit ja valloittavat ne

STLK 10 He pitävät kuninkaita pilkkanaan ja ruhtinaita naurunaan. Kaikille varustuksille he nauravat, kasaavat hiekkavallin ja valloittavat ne.

BIBLIA1776 10 Heidän pitää kuninkaita pilkkaaman ja päämiehiä nauraman; kaikki linnat pitää heidän leikkinänsä oleman; sillä he tekevät vähät vallit, ja voittavat ne.

JKR 10 He pitävät kuninkaita pilkkanaan ja ruhtinaita naurunaan. Kaikille varustuksille he nauravat, kasaavat hiekkavallin ja valloittavat ne.

¹¹ כָּחוּ זֶה וְאֲשֶׁם וַיַּעֲבֹר רוּחַ חֲלָף אֲזַי
[H227](#) [H2498](#) [H7307](#) [H5674](#) [H816](#) [H2098](#) [H3581](#)
 'az cha-laf ru-ach vai-ja-'a-vor ve-'a-shem; zu cho-cho
 silloin muuttuu heidän mielensä he kulkevat eteenpäin ja ovat syynalaisia tuo jolla voima

לְאֱלֹהִים:

[H430](#)
 le·lo·ho.
 on jumalana

11 silloin muuttuu heidän mielensä he kulkevat eteenpäin ja ovat syynalaisia tuo jolla voima on jumalana

STLK 11 Sitten he kiitävät tuulena ja hyökkäävät. Syyllisiksi joutuvat ne, joilla oma voimansa on jumalana.

BIBLIA1776 11 Silloin he muuttavat mielensä, ylitsekäyvät ja rikkovat, että he kerskaavat voimansa olevan jumalansa.

JKR 11 Sitten he kiitävät tuulena ja hyökkäävät. Syyllisiksi joutuvat ne, joilla oma voimansa on jumalana.

¹² קִדְשֵׁי אֱלֹהֵי יְהוָה מִקֶּדֶם אֶתְהָ הַלּוֹא
[H3808](#) [H859](#) [H6924](#) [H3069](#) [H430](#) [H6918](#)
 ha-lo 'at-tah mik-ke-dem, JAH·WEH 'E·LO·HAI ke-do-shi
 etkö sinä muinaisuudesta ole JAHWEH HERRA ELOHAI Jumala minun Pyhäni

וְצוּר שִׁמְתוֹ לְמִשְׁפַּט יְהוָה נָמוֹת לֹא
[H3808](#) [H4191](#) [H3069](#) [H4941](#) [H7760](#) [H6697](#)
 lo na-mut; JAH·WEH le-mish-pat sam-to, ve-'tzur
 ettemme kuole JAHWEH HERRA tuomioksi olet sen määrännyt meidän Kalliomme

יִסְדָּתוֹ: לְהוֹכִיחַ
[H3198](#) [H3245](#)
 le·ho·chi·ach je·sad·to.
 rangaistukseksi olet heidät asettanut

12 etkö sinä muinaisuudesta ole JAHWEH HERRA ELOHAI Jumala minun Pyhäni ettemme kuole JAHWEH HERRA tuomioksi olet sen määrännyt meidän Kalliomme rangaistukseksi olet heidät asettanut

STLK 12 Etkö Sinä ole ikiajoista Herra, minun pyhä Jumalani? Me emme kuole! Sinä, Herra, olet pannut sen tuomioksi. Sinä, kallio, olet asettanut sen kuritukseksi.

BIBLIA1776 12 Etkös sinä, Herra, ole alusta, minun Jumalani, minun pyhäni. Älä anna meidän kuolla, vaan anna heidän olla, o Herra, meille ainoasti rangaistukseksi, ja anna heidän, o meidän turvamme, meitä ainoasti kurittaa.

JKR 12 Etkö Sinä ole ikiajoista Herra, minun pyhä Jumalani? Me emme kuole! Sinä, Herra, olet pannut sen tuomioksi. Sinä, kallio, olet asettanut sen kuritukseksi.

¹³ עֵמַל אֶל-וְהַבֵּיט רַע מֵרְאוֹת עֵינַיִם טְהוֹר

[H2890](#)

te-hor
puhtaat

[H5869](#)

'ei-na-jim
silmäsi

[H7200](#)

me-re-'ot
ovat nähdä

[H7451](#)

ra',
pahuutta ja katsoa

[H5027](#)

ve-'hab-bit

[H413](#)

'el-

[H5999](#)

'a-mal
vääryyttä

בְּבִלְעַתְּ תַחְרִישׁ בּוֹגְדִים תְּבִיט לְמָה תּוֹכַל לֹא

[H3808](#)

lo
et

[H3201](#)

tu-chal;
voi

[H4100](#)

lam-mah
miksi

[H5027](#)

tab-bit
katsot

[H898](#)

bog-dim,
petollisesti toimijoita ja olet hiljaa

[H2790](#)

ta-cha-rish

[H1104](#)

be-'val-la'
kun nielee

מִמְנוֹ: צְדִיק רָשָׁע

[H7563](#)

ra-sha'
jumalaton

[H6662](#)

tzad-dik

[H4480](#)

mi-men-nu.

vanhurskaamman häntä

13 puhtaat silmäsi ovat nähdä pahuutta ja katsoa vääryyttä et voi miksi katsot petollisesti toimijoita ja olet hiljaa kun nielee jumalaton vanhurskaamman häntä

STLK 13 Sinun silmäsi ovat puhtaat, niin ettet voi katsoa pahaa etkä saata nähdä turmiota. Minkä tähden sinä katselet uskottomia, olet vaiti, kun jumalaton nielee hurskaampansa?

BIBLIA1776 13 Sinun silmäsi ovat puhtaat, niin ettet voi pahaa nähdä, ja et tahdo katsoa surkeutta; miksis katsot siis ylönkatsojia, ja vaikenet, kuin jumalatoimien nielee sen, joka häntä hurskaampi on?

JKR 13 Sinun silmäsi ovat puhtaat, niin ettet voi katsoa pahaa etkä saata nähdä turmiota. Minkä tähden sinä katselet uskottomia, olet vaiti, kun jumalaton nielee hurskaampansa?

¹⁴ מִשְׁלַל לֹא- כְּרֶמֶשׂ הַיָּם כְּדָגֵי אָדָם וְתַעֲשֶׂה

[H6213](#)

vat-ta-'a-seh
ja teet

[H120](#)

'a-dam
ihmisen

[H1709](#)

kid-gei

niinkuin kalat meressä

[H3220](#)

haj-jam;

[H7431](#)

ke-re-mes

niinkuin matelijat ei

[H3808](#)

lo-

[H4910](#)

mo-shel
hallitsijaa

בו:

[H0](#)

bo.

heillä ole

14 ja teet ihmisen niinkuin kalat meressä niinkuin matelijat ei hallitsijaa heillä ole

STLK 14 Miksi sinä tahdot ihmisten olevan kuin meren kalat, eläimet, joilla ei ole hallitsijaa?

BIBLIA1776 14 Ja miksis teet ihmisen niinkuin kalat meressä, niinkuin madot, joilla ei haltiaa ole?

JKR 14 Miksi sinä tahdot ihmisten olevan kuin meren kalat, eläimet, joilla ei ole hallitsijaa?

15 וַיֹּאסְפֵהוּ בְּחֶרְמוֹ יְגִרְהוּ הֵעֲלָה בְּחֶכֶה כָּלָה

[H3605](#)

kul·loh
kaikki

[H2443](#)

be'·chak·kah
koukulla

[H5927](#)

he'·a·lah,
he nostavat ylös vetävät

[H1641](#)

je·go·re·hu

[H2764](#)

ve'·cher·mo,
verkkoon

[H622](#)

ve'·ja'·as·fe·hu
ja keräävät

וַיְגִיל: יִשְׂמַח כִּן עַל-בְּמִכְמַרְתּוֹ

[H4365](#)

be'·mich·mar·to;
pyydykseen

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken

sen tähden he iloitsevat

[H8055](#)

jis·mach

he iloitsevat

[H1523](#)

ve'·ja·gil.

ja riemuitsevat

15 kaikki koukulla he nostavat ylös vetävät verkkoon ja keräävät pyydykseen sen tähden he iloitsevat ja riemuitsevat

STLK 15 Se Kaldean valta nostaa heidät kaikki ylös koukulla, vetää heidät pyydyksessään ja kokoaa heidät verkkoonsa. Sen tähden se iloitsee ja riemuitsee.

BIBLIA1776 15 He onkivat kaikki ongella, ja vetävät nuotallansa ja saavat verkoillansa; josta he iloitsevat ja riemuitsevat.

JKR 15 Se Kaldean valta nostaa heidät kaikki ylös koukulla, vetää heidät pyydyksessään ja kokoaa heidät verkkoonsa. Sen tähden se iloitsee ja riemuitsee.

16 כִּי לְמִכְמַרְתּוֹ וַיִּקְטֹר לְחֶרְמוֹ יִזְבַּח כִּן עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken

sitten

[H2076](#)

je·zab·be·ach

he uhraavat

[H2764](#)

le·cher·mo,

verkolleen

[H6999](#)

vi'·kat·ter

ja suitsuttavat

[H4365](#)

le·mich·mar·to;

pyydyksilleen

[H3588](#)

ki

sillä

בְּרֵאָה: וּמֵאֲכָלוֹ חֶלְקוֹ שֶׁמֶן בְּהֵמָה

[H1992](#)

va·hem·mah

heillä

[H8082](#)

sha·men

on lihava

[H2506](#)

chel·ko,

saalis

[H3978](#)

u·ma'·a·cha·lo

ja ruoka

[H1277](#)

be'·ri'·ah.

runsas

16 sitten he uhraavat verkolleen ja suitsuttavat pyydyksilleen sillä heillä on lihava saalis ja ruoka runsas

STLK 16 Siksi se uhraa pyydyksilleen ja suitsuttaa verkoilleen. Niillä he ovat saaneet runsaasti ruokaa, yllin kyllin syötävää.

BIBLIA1776 16 Sentähden he uhraavat nuotillensa ja suitsuttavat verkoillensa; että heidän osansa niiden kautta lihavaksi tullut on, ja ruokansa herkulliseksi.

JKR 16 Siksi se uhraa pyydyksilleen ja suitsuttaa verkoilleen. Niillä he ovat saaneet runsaasti ruokaa, yllin kyllin syötävää.

לֹא גוֹיִם לְהִרְגוּ וְתַמִּיד חֶרְמוֹ יִרְיֵק כִּן הָעֵל¹⁷

[H5921](#)

ha'al
sen

[H3651](#)

ken
tähdenkö

[H7324](#)

ja·rik

se tyhjentää

[H2764](#)

cher·mo;

verkkonsa

[H8548](#)

ve'ta·mid

ja jatkuvasti

[H2026](#)

la·ha·rog

surmaa

[H1471](#)

go·jim

kansoja

[H3808](#)

lo

eikä

ס יַחְמוּל:

[H2550](#)

sa·mek

jach·mol.

säästä niitä

17 sen tähdenkö se tyhjentää verkkonsa ja jatkuvasti surmaa kansoja eikä säästä niitä samek

STLK 17 Saako se sen vuoksi tyhjentää pyydyksensä, aina säälimättä surmata kansoja?

BIBLIA1776 17 Sentähden he vielä alati heittävät nuottansa ulos, eikä lakkaa kansaa tappamasta.

JKR 17 Saako se sen vuoksi tyhjentää pyydyksensä, aina säälimättä surmata kansoja?

Habakuk 2 (Habakkuk 2)

מַצוֹר עַל- וְאֶת־יְצַבָּה אֶעֱמְדָה מִשְׁמַרְתִּי עַל-¹

[H5921](#)

'al-

[H4931](#)

mish-mar-ti
vartiossa

[H5975](#)

'e'e-mo-dah,
seison

[H3320](#)

ve-'et-jatz-tze-vah
ja asetun

[H5921](#)

'al-

[H4692](#)

ma-tzor;
torniin

עַל- אֲשִׁיב וּמָה בִּי יִדְבַר- מָה- לְרֹאוֹת וְאַצְפֵּה

[H6822](#)

va-'a-tzap-peh,
tarkkailen

[H7200](#)

lir-'ot
nähdäkseni

[H4100](#)

mah-
mitä

[H1696](#)

je-dab-ber-
sanotaan

[H0](#)

bi,
minulle ja mitä

[H4100](#)

u-mah

[H7725](#)

'a-shiv
hän vastaa

[H5921](#)

'al-

תּוֹכַחְתִּי:

[H8433](#)

to-chach-ti.

valitukseeni

1 vartiossa seison ja asetun torniin tarkkailen nähdäkseni mitä sanotaan minulle ja mitä hän vastaa valitukseeni

STLK 1 Minä seison vartiopaikallani, asetun varustukseen ja tähystän nähdäkseni, mitä Hän minussa puhuu, mitä vastaan, kun minua nuhdellaan*.

BIBLIA1776 1 Tässä minä seison minun vartiossani, ja astun minun linnaani; ja katselen nähdäkseni, mitä minulle sanotaan, ja mitä minulle sanotaan, ja mitä minä sitä vastaan, joka minua nuhtelee.

JKR 1 Minä seison vartiopaikallani, asetun varustukseen ja tähystän nähdäkseni, mitä Hän minussa puhuu, mitä vastaan, kun minua nuhdellaan*.

עַל- וּבְאֵר חֲזוֹן כְּתוּב וַיֹּאמֶר יְהוָה וַיַּעֲנֵנִי²

[H6030](#)

vai-ja-'a-ne-ni
ja vastasi

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA ja sanoi

[H559](#)

vai-jo-mer,
kirjoita

[H3789](#)

ke-tov
kirjoita

[H2377](#)

cha-zon,
näky

[H874](#)

u-va-'er
ja piirrä selvästi

[H5921](#)

'al-

בּוֹ: קוֹרָא יְרוּץ לְמַעַן הַלְּחוֹת

[H3871](#)

hal-lu-chot;
tauluihin

[H4616](#)

le-ma-'an
niin että

[H7323](#)

ja-rutz
juostessa

[H7121](#)

ko-re
voi lukea

[H0](#)

vo.
sen

2 ja vastasi JAHWEH HERRA ja sanoi kirjoita näky ja piirrä selvästi tauluihin niin että juostessa voi lukea sen

STLK 2 Herra sanoi minulle: "Kirjoita näky ja piirrä se selvästi tauluihin, niin että juoksee, joka sen lukee*.

BIBLIA1776 2 Mutta Herra vastasi minua ja sanoi: kirjoita se näky, ja piirrä tauluun, että ohitsekäypä sen lukis.

JKR 2 Herra sanoi minulle: "Kirjoita näky ja piirrä se selvästi tauluihin, niin että juoksee, joka sen lukee*.

³ יְכַזֵּב וְלֹא לִקְצֹץ וַיִּפֹּחַ לְמוֹעֵד חֲזוֹן עוֹד כִּי

[H3588](#) [H5750](#) [H2377](#) [H4150](#) [H6315](#) [H7093](#) [H3808](#) [H3576](#)
ki od cha-zon lam-mo'ed, ve'ja-fe-ach lak-ketz ve'lo je-chaz-zev;
sillä vielä näkyyn on määrätty aika ja puhuu lopulla eikä se petä

לֹא יֵבֵא בֵּא כִּי-לוֹ חֲכֵה-?תְּמַהֲמָה אִם-

[H518](#) [H4102](#) [H2442](#) [H0](#) [H3588](#) [H935](#) [H935](#) [H3808](#)
'im- jit-mah-mah chak-keh- lo, ki- vo ja-vo lo
jos se viipyy odota odota sitä sillä varmasti se toteutuu eikä

יֵאָחֵר:

[H309](#)
je'a-cher.
viivy

3 sillä vielä näkyyn on määrätty aika ja puhuu lopulla eikä se petä jos se viipyy odota sitä sillä varmasti se toteutuu eikä viivy

STLK 3 Näky odottaa vielä aikaansa, mutta se rientää määränsä päähän, eikä se petä. Jos se viipyy, odota sitä. Sillä varmasti se toteutuu, eikä se myöhästy.

BIBLIA1776 3 Sillä se ennustus pitää ajallansa täytettämän, ja pitää sittekin ilmaantuman ja ei vilpistelemän. Jos se viipyy, niin odota häntä; hän tulee totisesti, ja ei viivyttele.

JKR 3 Näky odottaa vielä aikaansa, mutta se rientää määränsä päähän, eikä se petä. Jos se viipyy, odota sitä. Sillä varmasti se toteutuu, eikä se myöhästy.

⁴ וְצַדִּיק בּוֹ נִפְשׁוֹ יִשְׂרָה לֹא- עֲפֹלָה הֵנָּה

[H2009](#) [H6075](#) [H3808](#) [H3474](#) [H5315](#) [H0](#) [H6662](#)
hin-neh 'up-pe-lah, lo- ja-she-rah naf-sho bo; ve'tzad-dik
katso hän on paisunut eikä ole suora sielunsa hänen mutta vanhurskas

יְחִיָּה: בְּאֵמוּנָתוֹ

[H530](#) [H2421](#)
be'e-mu-na-to jich-jeh.
uskosta elää

4 katso hän on paisunut eikä ole suora sielunsa hänen mutta vanhurskas uskosta elää

STLK 4 Sen kansan kaldealaisten sielu on kopea eikä suora. Mutta vanhurskas on elävä uskostaan.

BIBLIA1776 4 Mutta joka sitä vastaan on, ei hänen sielunsa pidä menestymän; sillä vanhurskas on elävä uskostansa.

JKR 4 Sen kansan kaldealaisten sielu on kopea eikä suora. Mutta vanhurskas on elävä uskostaan.

⁵ אֲשֶׁר יְנוּה וְלֹא יִהְיֶה גִבֹּר בּוֹגֵד הַיַּיִן כִּי- וְאֵף

[H637](#)
ve'-'af
lisäksi

[H3588](#)
ki-
sillä

[H3196](#)
haj-ja-jin
viini

[H898](#)
bo-ged,
pettää

[H1397](#)
ge-ver
miehen

[H3093](#)
ja-hir
ylpeän

[H3808](#)
ve'-'lo
eikä hän

[H5115](#)
jin-veh;
lepää

[H834](#)
'a-sheer
joka

יִשְׁבַּע וְלֹא כַמּוֹת וְהוּא נִפְשׁוֹ כְּשֶׁאוֹל הַרְחִיב

[H7337](#)
hir-chiv
laajentaa

[H7585](#)
kish-'ol
kuin sheol

[H5315](#)
naf-sho,
sielunsa

[H1931](#)
ve-'hu
ja hän

[H4194](#)
cham-ma-vet
on kuollut

[H3808](#)
ve'-'lo
eikä

[H7646](#)
jis-ba',
ole kylläinen

כָּל- אֱלֹהֵי וַיִּקְבֹּץ הַגּוֹיִם כָּל- אֱלֹהֵי וַיִּאֲסֹף

[H622](#)
vai-je-'e-sof
vaan kerää

[H413](#)
'e-lav
luokseen

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H1471](#)
hag-go-jim,
kansakunnat

[H6908](#)
vai-jik-botz
ja kokoaa

[H413](#)
'e-lav
luokseen

[H3605](#)
kol-
kaikki

הָעַמִּים:

[H5971](#)
ha-'am-mim.
kansat

5 lisäksi sillä viini pettää miehen ylpeän eikä hän lepää joka laajentaa kuin sheol sielunsa ja hän on kuollut eikä ole kylläinen vaan kerää luokseen kaikki kansakunnat ja kokoaa luokseen kaikki kansat

STLK 5 Viini pettää röyhkeän miehen, mutta hän ei ole pysyväinen. Tuonelan tavoin se levittää kitansa ja on täyttymätön kuin kuolema. Se kokoaa ja kerää itselleen kaikkinaisia kansoja.

BIBLIA1776 5 Mutta viina tekee ylpiän miehen petolliseksi, ettei hän taida pysyä siassansa; joka sielunsa levittää niinkuin helvetti, ja on niinkuin kuolema, joka tyytymätöin on; hän tempaa puoleensa kaikki pakanat, ja kokoo tykönsä kaikki kansat.

JKR 5 Viini pettää röyhkeän miehen, mutta hän ei ole pysyväinen. Tuonelan tavoin se levittää kitansa ja on täyttymätön kuin kuolema. Se kokoaa ja kerää itselleen kaikkinaisia kansoja.

⁶ וּמְלִיצָה יִשְׂאוּ מִשָּׁל עָלָיו כָּל־ אֱלֹהֵי הַלּוֹא-

[H3808](#)
ha-lo-
eikä

[H428](#)
'el-leh
nämä

[H3605](#)
chul-lam,
kaikki

[H5921](#)
'a-lav
hänestä

[H4912](#)
ma-shal
vertauksen

[H5375](#)
jis-sa-'u,
lausu

[H4426](#)
u-me-li-tzah
pilkkalaulun

לוֹ לֹא- הַמַּרְבֵּה הוּי וַיֹּאמֶר לוֹ חִידוֹת

[H2420](#)
chi-dot
ja arvoituksen

[H0](#)
lo;
ja hänestä

[H559](#)
ve-'jo-mar,
sano

[H1945](#)
ho
voi häntä

[H7235](#)
ham-mar-beh
joka lisää sitä

[H3808](#)
lo-
joka

[H0](#)
lo,
ei ole hänen

עֲבֹטִיט: עָלָיו וּמִכְבִּיד מְתִי עַד-

H5704	H4970	H3513	H5921	H5671
'ad-	ma-tai	u-mach-bid	'a-lav	'av-tit.
kuinka	kauan	ja kuormittaa	itseään	panteilla

6 eikö nämä kaikki hänestä vertauksen lausu pilkkalaulun ja arvoituksen ja hänestä sano voi häntä joka lisää sitä joka ei ole hänen kuinka kauan ja kuormittaa itseään panteilla

STLK 6 Ne kaikki virittävät siitä kuitenkin pilkkalaulun, ivarunon, arvoituslaulun. Ne sanovat: "Voi sitä, joka hankkii paljon omaisuutta, mikä ei ole hänen, ja kasaa itselleen pantteja! Kuinkahan kauan?"

BIBLIA1776 6 Mitä maks, nämä kaikki pitää hänestä sananlaskun tekemän, ja puheen ja tapauksen, ja sanoman: voi sitä, joka kokoo tavaransa muiden hyvydestä! kuinka kauan se kestää? ja säilyttää paljon lokaa päällensä.

JKR 6 Ne kaikki virittävät siitä kuitenkin pilkkalaulun, ivarunon, arvoituslaulun. Ne sanovat: "Voi sitä, joka hankkii paljon omaisuutta, mikä ei ole hänen, ja kasaa itselleen pantteja! Kuinkahan kauan?"

מְזַעְזְעֵיךָ וְיִקְצוּ נִשְׁכֵּיךָ יְקוּמוּ פֶּתַע הַלּוֹא

H3808	H6621	H6965	H5391	H6974	H2111
ha-lo	fe-ta',	ja-ku-mu	no-she-chei-cha,	ve'-jik-tzu	me-za'-ze-'ei-cha;
eikö	äkkiä	nouse ne	jotka sinua purevat ja herää		jotka ravistelevat sinua

לָמוּ: לְמַשְׁסוֹת וְהַיִּת

H1961	H4933	H0
ve'-ha-ji-ta	lim-shis-sot	la-mo.
ja tulet	saaliiksi	heille

7 eikö äkkiä nouse ne jotka sinua purevat ja herää jotka ravistelevat sinua ja tulet saaliiksi heille

STLK 7 Eivätkö sinun velkojasi nouse äkisti, eivätkö riistäjäsi herää? Sinä joudut niiden ryöstettäväksi.

BIBLIA1776 7 Oo kuinka äkisti ne pitää tuleman, jotka sinua purevat, ja ne heräävät, jotka sinun syöksevät pois? ja sinun täytyy tulla heille saaliiksi.

JKR 7 Eivätkö sinun velkojasi nouse äkisti, eivätkö riistäjäsi herää? Sinä joudut niiden ryöstettäväksi.

יֵתֵר כָּל- יִשְׁלֹוּךָ רַבִּים גּוֹיִם שְׁלוֹת אַתָּה כִּי

H3588	H859	H7997	H1471	H7227	H7997	H3605	H3499
ki	'at-tah	shal-lo-ta	go-jim	rab-bim,	je-shal-lu-cha	kol-	je-ter
koska	sinä	olet ryöstänyt	kansoja	monia	ryöstävät sinua kaikki		jäljellejääneet

וְכָל-קְרִיָּה אֶרֶץ וַחֲמַס-אָדָם מְדַמֵּי עַמִּים

[H5971](#)

'am·mim;
kansat

[H1818](#)

mid·de·mei
tähten veren ihmisten

[H120](#)

'a·dam
ihmisten

[H2555](#)

va·cha·mas-
ja tuhoamisen

[H776](#)

'e·retz,
maan

[H7151](#)

kir·jah
kaupunkien

[H3605](#)

ve'·chol
ja kaikkien

פְּבֵה: יִשְׁבִּי

[H3427](#)

jo·she·vei
asuvien

[H0](#)

vah.
niissä

Peh

8 koska sinä olet ryöstänyt kansoja monia ryöstävät sinua kaikki jäljellejääneet kansat tähden veren ihmisten ja tuhoamisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien niissä Peh

STLK 8 Kuten sinä Kaldea olet riistänyt monia kansakuntia, niin riistävät sinua kaikki jäljelle jääneet kansat ihmisten veren tähden ja väkivallan tähden, joka on tehty maalle, kaupungille ja kaikille sen asukkaille.

BIBLIA1776 8 Että sinä olet monet pakanat ryövännyt, niin pitää kaikki jääneet kansoista taas sinua ryöväämän, ihmisten veren tähden, ja maan ja kaupungin ja kaikkein sen asuvaisten tähden, jotka ryöstetyt ovat.

JKR 8 Kuten sinä Kaldea olet riistänyt monia kansakuntia, niin riistävät sinua kaikki jäljelle jääneet kansat ihmisten veren tähden ja väkivallan tähden, joka on tehty maalle, kaupungille ja kaikille sen asukkaille.

בְּמָרוֹם לְשׁוֹם לְבֵיתוֹ רַע בְּצַע בְּצַע הוּי⁹

[H1945](#)

ho,
voi sitä

[H1214](#)

bo·tze·a'
joka on ahne

[H1215](#)

be'·tza'
väärälle

[H7451](#)

ra'
voitolle

[H1004](#)

le·vei·to;
pahuudeksi huoneensa

[H7760](#)

la·sum
asettaakseen

[H4791](#)

bam·ma·rom
korkealle

רַע: מִכַּף-לְהִנְצִיל קִנּוֹ

[H7064](#)

kin·no,
pesänsä

[H5337](#)

le·hin·na·tzel
pelastuakseen

[H3709](#)

mik·kaf-
kädeltä

[H7451](#)

ra'.
pahan

9 voi sitä joka on ahne väärälle voitolle pahuudeksi huoneensa asettaakseen korkealle pesänsä pelastuakseen kädeltä pahan

STLK 9 Voi sitä, joka kiskoo väärää voittoa talonsa hyväksi laittaakseen pesänsä korkealle, pelastuakseen kovan onnen kourista!

BIBLIA1776 9 Voi sitä, joka ahne on oman huoneensa pahuudeksi, että hän panis pesänsä korkeuteen, ja pelastais itsensä onnettomuudesta.

JKR 9 Voi sitä, joka kiskoo väärää voittoa talonsa hyväksi laittaakseen pesänsä korkealle, pelastuakseen kovan onnen kourista!

¹⁰ רַבִּים עֲמִים קְצוֹת- לְבֵיתְךָ בְּשֶׁת יַעֲצֹת

[H3289](#)

ja'atz-ta
neuvonut

[H1322](#)

bo-shet
häpeää

[H1004](#)

le-vei-te-cha;
talollesi

[H7096](#)

ke-tzot-
hävittämällä

[H5971](#)

'am-mim
kansoja

[H7227](#)

rab-bim
monia

נִפְשָׁךְ: וְחוֹטֵא

[H2398](#)

ve'cho-te
ja tehnyt syntiä

[H5315](#)

naf-she-cha.
sieluasi vastaan

10 neuvonut häpeää talollesi hävittämällä kansoja monia ja tehnyt syntiä sieluasi vastaan

STLK 10 Sinä olet hankkeillasi tuottanut talollesi häpeää tuhoamalla paljon kansoja, sinä olet turmellut oman elämäsi.

BIBLIA1776 10 Mutta sinun neuvos pitää sinun huonees häpiäksi joutuman; sillä sinä olet ylen paljon kansoja lyönyt, ja ylpiästi syntiä tehnyt.

JKR 10 Sinä olet hankkeillasi tuottanut talollesi häpeää tuhoamalla paljon kansoja, sinä olet turmellut oman elämäsi.

¹¹ פ יַעֲנֶנָּה: מֵעֵץ וְכַפִּיס תִּזְעַק מִקִּיר אֶבֶן כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H68](#)

'e-ven
kivi

[H7023](#)

mik-kir
seinästä

[H2199](#)

tiz-'ak;
huutaa

[H3714](#)

ve-'cha-fis
ja palkki

[H6086](#)

me-'etz
puinen

[H6030](#)

ja'a-nen-nah.
vastaa

Peh

11 sillä kivi seinästä huutaa ja palkki puinen vastaa Peh

STLK 11 Kivi seinästä huutaa ja orsi katosta vastaa.

BIBLIA1776 11 Sillä kivetkin seinässä pitää huutaman, ja malat harjalta pitää heitä vastaaman.

JKR 11 Kivi seinästä huutaa ja orsi katosta vastaa.

¹² בְּעוֹלָה: קְרִיָּה וְכוּנֵן בְּדָמִים עִיר בְּנֶה הוּי

[H1945](#)

ho
voi sitä

[H1129](#)

bo-neh
joka rakentaa

[H5892](#)

'ir
kaupungin

[H1818](#)

be-'da-mim;
verellä

[H3559](#)

ve-'cho-nen
perustaa

[H7151](#)

kir-jah
kaupungin

[H5766](#)

be-'av-lah.
vääryydellä

12 voi sitä joka rakentaa kaupungin verellä perustaa kaupungin vääryydellä

STLK 12 Voi sitä, joka rakentaa kaupungin verivelkojen varaan ja perustaa linnan vääryyden varaan!

BIBLIA1776 12 Voi sitä, joka kaupungin verellä rakentaa, ja valmistaa kaupunkia vääryydellä.

JKR 12 Voi sitä, joka rakentaa kaupungin verivelkojen varaan ja perustaa linnan vääryyden varaan!

13 זָבָאוֹת יְהוָה מֵאֵת הַנְּהַלּוֹא

[H3808](#)
ha-lo
eikö

[H2009](#)
hin-neh,
tämä ole

[H853](#)
me-'et

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALTA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT;
TZEVAOT Sotajoukkojen

וַיִּגְעוּ רִיק בְּדֵי-וְלֵאמִים אֵשׁ בְּדֵי-עַמִּים

[H3021](#)
ve-'ji-ge-'u
että ponnistelevat

[H5971](#)
'am·mim
kansat

[H1767](#)
be·dei-
hyväksi

[H784](#)
'esh,
tulen

[H3816](#)
u·le·'um·mim
ja kansakunnat

[H1767](#)
be·dei-
tähden

[H7385](#)
rik
turhuuden

יַעֲפוּ:

[H3286](#)
ji-'a·fu.

itsensä väsyttävät

13 eikö tämä ole JAHWEH HERRALTA TZEVAOT Sotajoukkojen että ponnistelevat kansat hyväksi tulen ja kansakunnat tähden turhuuden itsensä väsyttävät

STLK 13 Eikö Herralta Sebaotilta tule se, että kansat näkevät vaivaa tulen saaliiksi, ja kansakunnat väsyttävät itseään tyhjän vuoksi?

BIBLIA1776 13 Katso, eikö nämät Herralta Zebaotilta tapahdu? Mitä kansat ovat sinulle tehneet, se poltetaan tulessa, ja jonka tähden ihmiset ovat väsyttetyt, se täytyy hukutettaa.

JKR 13 Eikö Herralta Sebaotilta tule se, että kansat näkevät vaivaa tulen saaliiksi, ja kansakunnat väsyttävät itseään tyhjän vuoksi?

14 יְהוָה כְּבוֹד אֶת-לְדַעַת הָאָרֶץ תִּמְלֵא כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H4390](#)
tim·ma·le
täyttyy

[H776](#)
ha-'a·retz,
maa

[H3045](#)
la·da·'at
joka tuntee

[H853](#)
'et-
ET

[H3519](#)
ke·vod
kirkkauden

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

סִיָּם: עַל-יְכַסּוּ כַּמִּים

[H4325](#)
kam·ma·jim
niinkuin vedet

[H3680](#)
je·chas·su
peittävät

[H5921](#)
'al-

[H3220](#) sa·mek
jam.
meren

14 sillä täyttyy maa joka tuntee ET kirkkauden JAHWEH HERRAN niinkuin vedet peittävät meren samek

STLK 14 On oleva aika, jolloin maa on täynnä Herran kunnian tuntemusta, niin kuin vedet peittävät meren.

BIBLIA1776 14 Sillä maan pitää oleman täynnä Herran kunnian tuntoa, niinkuin vedet, jotka meren peittävät.

JKR 14 On oleva aika, jolloin maa on täynnä Herran kunnian tuntemusta, niin kuin vedet peittävät meren.

¹⁵ וְאַף חִמַּתְךָ מִסַּפֵּחַ רֵעֵהוּ מִשְׁקָה הוּי

[H1945](#)

ho
voi sitä

[H8248](#)

mash·keh
joka juottaa

[H7453](#)

re·e·hu,
lähimmäistään ja liittää hänet

[H5596](#)

me·sap·pe·ach

[H2573](#)

cha·ma·te·cha
pulloonsa

[H637](#)

ve·'af
ja

מְעוֹרֵיהֶם: עַל־הַבַּיִט לְמַעַן שְׁכַר

[H7937](#)

shak·ker;
juottaa humalaan jotta

[H4616](#)

le·ma·'an
jotta

[H5027](#)

hab·bit
näki

[H5921](#)

'al-

[H4589](#)

me·'o·rei·hem.
hänen alastomuutensa

15 voi sitä joka juottaa lähimmäistään ja liittää hänet pulloonsa ja juottaa humalaan jotta näki hänen alastomuutensa

STLK 15 Voi sitä, joka juottaa lähimmäistään, sekoittaa juoman sinun vihallasi ja juovuttaa hänet nähdäkseen hänen alastomuutensa!

BIBLIA1776 15 Voi sinua, joka lähimmäiseselles panet sisälle, sekoitat siihen julmuutes ja juovutat häntä, että hänen häpiänsä näkisit.

JKR 15 Voi sitä, joka juottaa lähimmäistään, sekoittaa juoman sinun vihallasi ja juovuttaa hänet nähdäkseen hänen alastomuutensa!

¹⁶ אַתָּה גַּם־שִׁתֵּה מִכְבוֹד קָלוֹן שְׁבַעַתְּ

[H7646](#)

sa·va'ta
olet täyttynyt

[H7036](#)

ka·lon
häpeällä

[H3519](#)

mik·ka·vod,
sijaan kunnian

[H8354](#)

she·teh
juo

[H1571](#)

gam-
myös

[H859](#)

'at·tah
sinä

יְמִין כּוֹס לֵיךָ תְּסוֹב וְהֵעֵרַל

[H6188](#)

ve·'he·'a·rel;
ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi

[H5437](#)

tis·sov

[H5921](#)

'a·lei·cha,

[H3563](#)

kos

[H3225](#)

je·min

malja käden oikean

כְּבוֹדְךָ: עַל־וְקִיקָלוֹן יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH,
JAHWEH HERRAN

[H7022](#)

ve·ki·ka·lon
häpeäksesi

[H5921](#)

'al-
sijaan

[H3519](#)

ke·vo·de·cha.
kunnian

16 olet täyttynyt häpeällä sijaan kunnian juo myös sinä ja laskettakoon sinut ympärileikkaamattomaksi ja on kiertyvä sen vuoksi malja käden oikean JAHWEH HERRAN häpeäksesi sijaan kunnian

STLK 16 Sinä ravitset itsesi häpeällä, et kunnialla: Niinpä juo ja hoipertele*. Sinun kohdallesi on kiertyvä Herran oikean käden malja ja häväistys kunnian sijaan.

BIBLIA1776 16 Sinun pitää häpiällä ravittaman kunnian edestä: niin juo sinä myös nyt, että häpys paljastaisit; sillä Herran oikian käden malja pitää sinun tykös poikkeeman, ja sinun täytyy häpiällisesti oksentaa sinun kunniaas vastaan.

JKR 16 Sinä ravitset itsesi häpeällä, et kunnialla: Niinpä juo ja hoipertele*. Sinun kohdallesi on kiertyvä Herran oikean käden malja ja häväistys kunnian sijaan.

¹⁷ יְחִיתֶן בְּהִמּוֹת וְשׁוֹד . כֶּסֶף לְבָנוֹן חֵמֶס כִּי

[H3588](#) [H2555](#) [H3844](#) [H3680](#) [H7701](#) [H929](#) [H2865](#)
ki cha-mas le-va-non je-chas-se-ka, ve'-shod be'-he-mot je-chi-tan;
sillä väkivalta libanonin peittää sinut ja hävitys eläinten saa pelkäämään

יְשֻׁבֵי וְכָל-קְרִיָּה אֶרֶץ וְחֵמֶס-אָדָם מְדָמִי

[H1818](#) [H120](#) [H2555](#) [H776](#) [H7151](#) [H3605](#) [H3427](#)
mid-de-mei 'a-dam va-cha-mas-'e-retz, kir-jah ve'-chol jo-she-vei
tähdän veren ihmisten tähden hävittämisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien

סָבָה:

[H0](#) sa-mek
vah.
niissä

17 sillä väkivalta libanonin peittää sinut ja hävitys eläinten saa pelkäämään tähden veren ihmisten tähden hävittämisen maan kaupunkien ja kaikkien asuvien niissä samek

STLK 17 Sinut tuhoaa Libanonille tekemäsi väkivalta ja eläimiä kohdannut hävitys, joka on ne säilyttänyt. Näin tapahtuu ihmisveren ja väkivallan tähden, joka on tehty maalle, kaupungille ja kaikille sen asukkaille.

BIBLIA1776 17 Sillä se väkivalta, joka Libanonissa tehty on, pitää lankeeman sinun päälles, ja haaskatut eläimet pitää sinua peljättämän, ihmisten veren tähden, ja maan ja kaupungin ja kaikkein sen asuvaisten tähden, jotka ryöstetyt ovat.

JKR 17 Sinut tuhoaa Libanonille tekemäsi väkivalta ja eläimiä kohdannut hävitys, joka on ne säilyttänyt. Näin tapahtuu ihmisveren ja väkivallan tähden, joka on tehty maalle, kaupungille ja kaikille sen asukkaille.

¹⁸ מִסֶּכָּה יִצְרוּ פְּסָלוֹ כִּי פְּסָל הוֹעִיל מָה-

[H4100](#) [H3276](#) [H6459](#) [H3588](#) [H6458](#) [H3336](#) [H4541](#)
mah- ho-'il pe-sel, ki fe-sa-lo jo-tze-ro, mas-se-chah
mitä hyötyä on epäjumalasta joka on veistetty kuvasta valetusta

עָלָיו יִצְרוּ יִצְרַבְטַח כִּי שֶׁקֶר וּמוֹרָה

[H3384](#) [H8267](#) [H3588](#) [H982](#) [H3335](#) [H3335](#) [H5921](#)
u-mo-reh sha-ker; ki va-tach jo-tzer jitz-ro 'a-lav,
ja opettajasta valheen joka luottaa kuvaan jonka on tehnyt

ס אֱלֹמִים: אֱלִילִים לַעֲשׂוֹת

[H6213](#)

la'a·sot

muotoiltuun

[H457](#)

'e·li·lim

epäjumalaan

[H483](#)

'il·le·mim.

mykkään

sa·mek

18 mitä hyötyä on epäjumalasta joka on veistetty kuvasta valetusta ja opettajasta valheen joka luottaa kuvaan jonka on tehnyt muotoiltuun epäjumalaan mykkään samek

STLK 18 Mitä hyötyä on veistetyistä kuvasta sen valmistajalle, valetusta kuvasta ja valheen opettajasta, että sen valmistaja siihen luottaa ja tekee mykkiä epäjumalia?

BIBLIA1776 18 Mitä siis kuva auttaa taitaa, jonka puuseppä tehnyt on? eli valettu kuva ja valheen saarnaaja? Miksi se, joka niitä tekee, luottaa siihen, että hän mykkiä epäjumalia tehdä taitaa?

JKR 18 Mitä hyötyä on veistetyistä kuvasta sen valmistajalle, valetusta kuvasta ja valheen opettajasta, että sen valmistaja siihen luottaa ja tekee mykkiä epäjumalia?

¹⁹ הוּא דוֹמָם לְאֶבֶן עוֹרֵי הַקִּיֵּצָה לְעֵץ אִמֵּר הוּי

[H1945](#)

ho

voi sitä

[H559](#)

'o·mer

joka sanoo puulle

[H6086](#)

la'etz

puulle

[H6974](#)

ha·ki·tzah,

herää

[H5782](#)

'u·ri

ja nouse

[H68](#)

le'e·ven

kivelle

[H1748](#)

du·mam;

mykälle

[H1931](#)

hu

sekö

רוּחַ וְכָל- וְכֶסֶף זָהָב תְּפוּשׁ הוּא הֵנָּה- יוֹרָה

[H3384](#)

jo·reh,

opettaisi

[H2009](#)

hin·neh-

katso

[H1931](#)

hu,

se

[H8610](#)

ta·fus

on päällystetty kullalla

[H2091](#)

za·hav

ja hopealla

[H3701](#)

va·che·sef,

ja hopealla

[H3605](#)

ve'·chol

kokonaan

[H7307](#)

ru·ach

henkeä

בְּקִרְבוֹ: אֵין

[H369](#)

'ein

ei mitään ole siinä

[H7130](#)

be'·kir·bo.

19 voi sitä joka sanoo puulle herää ja nouse kivelle mykälle sekö opettaisi katso se on päällystetty kullalla ja hopealla kokonaan henkeä ei mitään ole siinä

STLK 19 Voi sitä, joka sanoo puulle: 'Herää!' ja mykälle kivelle: 'Nouse!' Sekö voisi opettaa? Se on silattu kullalla ja hopealla, mutta henkeä siinä ei ole, ei vähääkään.

BIBLIA1776 19 Voi sitä, joka sanoo kannolle: heräjä! ja mykälle kivelle: nouse! Senkö pitäis opettaman? Katso, se on kullalla ja hopiolla silattu, ja ei ole siinä ensinkään henkeä.

JKR 19 Voi sitä, joka sanoo puulle: 'Herää!' ja mykälle kivelle: 'Nouse!' Sekö voisi opettaa? Se on silattu kullalla ja hopealla, mutta henkeä siinä ei ole, ei vähääkään.

²⁰ כָּל- מִפְּנֵי הַסֵּקֶדְשׁוֹ בְּהֵיכַל וַיְהִי הוּא

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on temppelissään pyhässä

[H1964](#)

be'·hei·chal

[H6944](#)

ka·de·sho;

[H2013](#)

has

olkoon hiljaa

[H6440](#)

mip·pa·nav

Hänen kasvojen edessä koko

[H3605](#)

kol-

kol-

פְּהַאֲרֶץ:

[H776](#)

Peh

ha'a·retz.

maa

20 JAHWEH HERRA on temppelissään pyhässä olkoon hiljaa Hänen kasvojen edessä koko maa Peh

STLK 20 Mutta Herra on pyhässä temppelissään. Hänen edessään vaietkoon koko maa."

BIBLIA1776 20 Mutta Herra on pyhässä templissänsä; vaijetkoon kaikki maailma hänen kasvoinsa edessä.

JKR 20 Mutta Herra on pyhässä temppelissään. Hänen edessään vaietkoon koko maa."

Habakuk 3 (Habakkuk 3)

שְׁגִינוֹת: עַל הַנְּבִיא לְחַבְקוּק תְּפִלָּה¹

[H8605](#)
te·fil·lah
rukous

[H2265](#)
la·cha·vak·kuk
Chavakkukin

[H5030](#)
han·na·vi;
profeetan

[H5921](#) [H7692](#)
'al shig·jo·not.
laulu

1 rukous Chavakkukin profeetan laulu

STLK 1 Profeetta Habakukin rukous. Virren tapaan.

BIBLIA1776 1 Tämä on propheta Habakukin rukous viattomain edestä.

JKR 1 Profeetta Habakukin rukous. Virren tapaan.

פְּעָלָךְ יְהוָה יִרְאֵתִי שְׁמַעְךָ שְׁמַעְתִּי יְהוָה²

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA kuulin

[H8085](#)
sha·ma'·ti

[H8088](#)
shim·'a·cha
sanomasi

[H3372](#)
ja·re·ti
ja pelkään

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6467](#)
pa·'a·le·cha
tekosi

בְּרָגַז תּוֹדִיעַ שָׁנִים בְּקָרֵב חַיִּיהוּ שָׁנִים בְּקָרֵב

[H7130](#)
be'·ke·rev
kesken

[H8141](#)
sha·nim
vuosien

[H2421](#)
chaj·jei·hu,
herätä henkiin

[H7130](#)
be'·ke·rev
keskellä

[H8141](#)
sha·nim
vuosien

[H3045](#)
to·di·a';
tee tunnetuksi

[H7267](#)
be'·ro·gez
vihassasi

תִּזְכּוֹר: רַחֵם

[H7355](#) [H2142](#)
ra·chem tiz·kor.
laupeutta muista

2 JAHWEH HERRA kuulin sanomasi ja pelkään JAHWEH HERRA tekosi kesken vuosien herätä henkiin keskellä vuosien tee tunnetuksi vihassasi laupeutta muista

STLK 2 Herra, minä olen kuullut sinulta sanoman ja olen pelästynyt. Herätä, Herra, eloon tekosi jo kesken vuotten, tee se jo kesken vuotten tiettäväksi. Muista vihassasi laupeutta.

BIBLIA1776 2 Herra, minä kuulin sinun sanomas, ja hämmästyin. Herra, virvoita sinun käsialas vuosikautten keskellä, ja tee se tiettäväksi vuosikautten keskellä; vihassa muista laupiutta.

JKR 2 Herra, minä olen kuullut sinulta sanoman ja olen pelästynyt. Herätä, Herra, eloon tekosi jo kesken vuotten, tee se jo kesken vuotten tiettäväksi. Muista vihassasi laupeutta.

סֵלָה פָּאֵרֶן מִהֶרַ וְקָדוֹשׁ יְבוֹא מִתִּימָן אֱלֹהֵי³

[H433](#)
E·LO·HA
ELOHA Jumala

[H8487](#)
mit·Tei·man
Teimanista

[H935](#)
ja·vo,
tulee

[H6918](#)
ve'·Ka·doosh
Pyhä

[H2022](#)
me·har·
vuorelta

[H6290](#)
Pa·ran
Paranin

[H5542](#)
Se·lah;
Sela

הוֹדוּ שְׁמַיִם כְּסָה

[H3680](#)
kis-sah
peittää

[H8064](#)
sha-ma·jim
taivaat

[H1935](#)
ho-do,
Hänen valtasuuruutensa ja ylistys

מְלֵאָה וְתִהְיֶה לָהּ

[H8416](#)
u-te·hil·la-to

[H4390](#)
mal'ah
täyttää

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha'a·retz.
maan

3 ELOHA Jumala Teimanista tulee Pyhä vuorelta Paranin Sela peittää taivaat Hänen valtasuuruutensa ja ylistys täyttää maan

STLK 3 Jumala tulee Teemanista, Pyhä Paaranin vuorelta. Sela. Hänen valtansa suuruus peittää taivaat, hänen ylistystään on maa täynnä.

BIBLIA1776 3 Jumala tuli etelästä ja pyhä Paranin vuorelta, Sela! hänen kunniansa peitti taivaat, ja hänen kiitöksensä täytti maan.

JKR 3 Jumala tulee Teemanista, Pyhä Paaranin vuorelta. Sela. Hänen valtansa suuruus peittää taivaat, hänen ylistystään on maa täynnä.

⁴ וְשָׁמַל לֹא מִיָּדוֹ קֶרְנֵי תִהְיֶה כְּאוֹר וְנִגְהָ

[H5051](#)
ve'no-gah
Hänen kirkkautensa kuin aurinko on

[H216](#)
ka'or

[H1961](#)
tih-jeh,

[H7161](#)
kar-na·jim

[H3027](#)
mi-ja-do

[H0](#)
lo;

[H8033](#)
ve'-sham
Hänen niihin

עֲזָה: חֲבִיּוֹן

[H2253](#)
chev·jon
oli kätkeyty

[H5797](#)
'uz·zoh
Hänen voimansa

4 Hänen kirkkautensa kuin aurinko on säteet lähtivät kädestään Hänen niihin oli kätkeyty Hänen voimansa

STLK 4 Hänen hohteensa on kuin aurinko, hänestä käyvät säteet joka taholle. Se on hänen voimansa verho.

BIBLIA1776 4 Hänen paisteensa oli niinkuin valkeus, säteet kävivät hänen käsistänsä; siellä oli hänen väkevyytensä salattu.

JKR 4 Hänen hohteensa on kuin aurinko, hänestä käyvät säteet joka taholle. Se on hänen voimansa verho.

⁵ לְרַגְלָיו: רֶשֶׁף וַיֵּצֵא דָבָר יְלֶךְ לְפָנָיו

[H6440](#)

le-fa·nav

Hänen kasvojen edessä kulki

[H1980](#)

je-lech

[H1698](#)

da-ver;

rutto

[H3318](#)

ve'·je-tze

ja tuli

[H7565](#)

re-shef

kuluttava tuli

[H7272](#)

le-rag·lav.

Hänen askeleissaan

5 Hänen kasvojen edessä kulki rutto ja tuli kuluttava tuli Hänen askeleissaan

STLK 5 Hänen edellään käy rutto, ja polttotauti tulee hänen jäljessään.

BIBLIA1776 5 Hänen edellänsä kävi rutto, ja vitsaus hänen jalkainsa edessä.

JKR 5 Hänen edellään käy rutto, ja polttotauti tulee hänen jäljessään.

⁶ וַיִּתְפַּצְצוּ גוֹיִם וַיִּתֵּר רְאָה אֶרֶץ וַיִּמְדַּד עֶמֶד

[H5975](#)

'a·mad

Hän seisoi ja mittasi

[H4058](#)

vaj·mo·ded

maan

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H7200](#)

ra·'ah

Hän katsoi ja vapisivat kansat

[H5425](#)

vai·jat·ter

kansat

[H1471](#)

go·jim,

ja hajosivat

[H6327](#)

vai·jit·po·tze·tzu

ja hajosivat

עוֹלָם הַלִּיכּוֹת עוֹלָם גְּבֻעוֹת שָׁחוּ עַד הַרְרֵי-

[H2042](#)

har·rei-

vuoret

[H5703](#)

'ad,

ikuiset

[H7817](#)

sha·chu

vaipuivat alas

[H1389](#)

giv·'ot

kukkulat

[H5769](#)

o·lam;

iäiset

[H1979](#)

ha·li·chot

tiensä ovat

[H5769](#)

o·lam

iankaikkiset

לוֹ:

[H0](#)

lo

Hänen

6 Hän seisoi ja mittasi maan Hän katsoi ja vapisivat kansat ja hajosivat vuoret ikuiset vaipuivat alas kukkulat iäiset tiensä ovat iankaikkiset Hänen

STLK 6 Hän seisautuu ja mittaa maan, hän katsahtaa ja saa kansat vapisemaan. Iki vuoret särkyvät, iäiset kukkulat vaipuvat, hänen polkunsä ovat ainaisia.

BIBLIA1776 6 Hän seisoi ja mittasi maan, hän katseli ja hajoitti pakanat, niin että ijan kaikkiset vuoret musertuivat, ja ijäiset kukkulat notkistuivat; kuin hän maailmassa vaelsi.

JKR 6 Hän seisautuu ja mittaa maan, hän katsahtaa ja saa kansat vapisemaan. Iki vuoret särkyvät, iäiset kukkulat vaipuvat, hänen polkunsä ovat ainaisia.

⁷ יְרִיעוֹת יְרֻגְזוּן כּוֹשָׁן אֶהְיֶה רְאִיתִי אֲוֹן תַּחַת

[H8478](#)

ta·chat

alla

[H205](#)

'a·ven,

pahuuden näin

[H7200](#)

ra·'i·ti

[H168](#)

'o·ho·lei

teltat

[H3572](#)

chu·shan;

Kushanin

[H7264](#)

jir·ge·zun

vapisivat

[H3407](#)

je·ri·'ot

verhot

ס מדין: ארץ

[H776](#) [H4080](#) sa·mek
'e·retz mid·jan.
maan Midianin

7 alla pahuuden näin teltat Kushanin vapisivat verhot maan Midianin samek

STLK 7 Vaivan alaisina minä näen Kuusanin majat, Midianin maan telttavaatteet vapisevat.

BIBLIA1776 7 Minä näin Ethiopian majat surkiana, ja Midianilaisten teltat vapisevan.

JKR 7 Vaivan alaisina minä näen Kuusanin majat, Midianin maan telttavaatteet vapisevat.

⁸ אֶפֶךָ בְּנִהְרִים אִם יְהוָה חָרָה הַבְּנִהְרִים

[H5104](#) [H2734](#) [H3068](#) [H518](#) [H5104](#) [H639](#)
ha·vin·ha·rim cha·rah JAH·WEH, 'im ban·ne·ha·rim 'ap·pe·cha,
virtoihinko oli syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan jokia vihasi

סוֹסֵיךָ עַל־ תִּרְכָב כִּי עֲבַרְתָּךְ בַּיָּם אִם־

[H518](#) [H3220](#) [H5678](#) [H3588](#) [H7392](#) [H5921](#) [H5483](#)
'im- bai·jam 'ev·ra·te·cha; ki tir·kav 'al- su·sei·cha,
vastaan meriä raivosi sillä ajoit hevosilla

יְשׁוּעָה: מִרְכַּבְתֶּיךָ

[H4818](#) [H3444](#)
mar·ke·vo·tei·cha JE·SHU·'Ah.
vainuilla Pelastajan / pelastuksen

8 virtoihinko oli syttynyt viha JAHWEH HERRAN vastaan jokia vihasi vastaan meriä raivosi sillä ajoit hevosilla vainuilla Pelastajan / pelastuksen

STLK 8 Virtoihinko Herra on vihastunut? Kohtaako sinun vihasi jokia, merta sinun kiivastuksesi? Koska ajat hevosillasi, pelastuksesi vainuilla?

BIBLIA1776 8 Etkös, Herra, ollut vihainen virrassa, ja sinun hirmuisuutes vesissä ja närkästykses meressä? kuin ajoit hevosillasi, ja sinun rattaas saivat voiton.

JKR 8 Virtoihinko Herra on vihastunut? Kohtaako sinun vihasi jokia, merta sinun kiivastuksesi? Koska ajat hevosillasi, pelastuksesi vainuilla?

⁹ אָמַר מִטּוֹת שְׁבַעוֹת קָשְׁתְּךָ תַּעוֹר עֲרִיָּה

[H6181](#) [H5783](#) [H7198](#) [H7621](#) [H4294](#) [H562](#)
'er·jah te·'or kash·te·cha, she·vu·'ot mat·tot 'o·mer
paljaaksi on paljastettu jousesi valat heimojen sanasi mukaan

אַרְצָ: תְּבַקֵּעַ- נְהַרוֹת סֵלָה

[H5542](#)

Se·lah;
Selah

[H5104](#)

ne·ha·rot
virroilla

[H1234](#)

te·vak·ka'-
sinä halkaisit

[H776](#)

'a·retz.
maan

9 paljaaksi on paljastettu jousesi valat heimojen sanasi mukaan Selah virroilla sinä halkaisit maan

STLK 9 Paljas, paljastettu on sinun jousesi: valat, vitsat, sana. Sela. Virroilla sinä halkaiset maan.

BIBLIA1776 9 Sinä veit sinun joutsen edes, niinkuin sinä olet sukukunnille vannonut ja sanonut, Sela! ja jaoit virrat maassa.

JKR 9 Paljas, paljastettu on sinun jousesi: valat, vitsat, sana. Sela. Virroilla sinä halkaiset maan.

¹⁰ תְּהוֹם נָתַן עֶבֶר מַיִם זָרִם הַרִים יַחֲלִיּוּ רְאוּךָ

[H7200](#)

ra·'u·cha
näkivät sinut ja vapisivat

[H2342](#)

ja·chi·lu
vapisivat

[H2022](#)

ha·rim,
vuoret

[H2230](#)

ze·rem
syöksyivät vedet

[H4325](#)

ma·jim
vedet

[H5674](#)

'a·var;
kulkien ohi antoi

[H5414](#)

na·tan
antoi

[H8415](#)

te·hom
syvyys

נִשְׂאָ: יְדִיהוּ רוֹם קוֹלוֹ

[H6963](#)

ko·lo,
äänensä

[H7315](#)

rom
korkealle

[H3027](#)

ja·dei·hu
kätensä

[H5375](#)

na·sa.
Hän nosti

10 näkivät sinut ja vapisivat vuoret syöksyivät vedet kulkien ohi antoi syvyys äänensä korkealle kätensä Hän nosti

STLK 10 Vuoret näkevät sinut ja järkkyvät, rankkasade purkaa vettä, syvyys antaa äänensä, kohottaa kätensä korkealle.

BIBLIA1776 10 Vuoret näkivät sinun, ja vapisivat, virta meni pois, syvyys antoi itsestensä äänen, ja nosti sivunsa korkeuteen.

JKR 10 Vuoret näkevät sinut ja järkkyvät, rankkasade purkaa vettä, syvyys antaa äänensä, kohottaa kätensä korkealle.

¹¹ יִהְיֶיכוּ חֲצִיף לְאוֹר זְבֻלָּה עֶמֶד יִרַח שֶׁמֶשׁ

[H8121](#)

she·mesh
aurinko

[H3394](#)

ja·re·ach
ja kuu

[H5975](#)

'a·mad
pysähtyivät paikoilleen

[H2073](#)

ze·vu·lah;
paikoilleen

[H216](#)

le·'or
valossa

[H2671](#)

chitz·tzei·cha
sinun nuoltesi lähtivät liikkeelle

[H1980](#)

je·hal·le·chu,
lähtivät liikkeelle

חֲנִיתְךָ: בְּרַק לְנִגָּה

[H5051](#)

le·no·gah
ja kirkkautesi loisteessa

[H1300](#)

be·'rak
loisteessa

[H2595](#)

cha·ni·te·cha.
keihäsi

11 aurinko ja kuu pysähtyivät paikoilleen valossa sinun nuoltesi lähtivät liikkeelle ja kirkkautesi loisteessa keihäsi

STLK 11 Aurinko ja kuu pysyvät majassaan sinun kiitävien nuoltesi valossa, sinun keihääsi salaman hohteessa.

BIBLIA1776 11 Aurinko ja kuu seisoivat siallansa; sinun nuoles menivät kirkkaudella, ja sinun sauvas pitkäisen leimauksella.

JKR 11 Aurinko ja kuu pysyvät majassaan sinun kiitävien nuoltesi valossa, sinun keihääsi salaman hohteessa.

¹² גוֹיִם: תְּדוּשׁ בְּאֶף אֶרֶץ תִּצְעַד בְּזַעַם

[H2195](#)

be'·za·'am

kiivaudessa

[H6805](#)

titz·'ad-

marssit

[H776](#)

'a·retz;

halki maan vihassasi

[H639](#)

be·'·af

tallaat

[H1758](#)

ta·dush

tallaat

[H1471](#)

go·jim.

kansoja

12 kiivaudessa marssit halki maan vihassasi tallaat kansoja

STLK 12 Kiivaudessa sinä kuljet pitkin maata, puit kansoja vihassa.

BIBLIA1776 12 Sinä tallasit maan vihassas, ja survoit rikki pakanat hirmuisuudessas.

JKR 12 Kiivaudessa sinä kuljet pitkin maata, puit kansoja vihassa.

¹³ מְשִׁיחַךְ אֶת־ לְיֵשַׁע עִמָּךְ לְיֵשַׁע יִצְאֵת

[H3318](#)

ja·tza·ta

sinä lähetit

[H3468](#)

le·je·sha'

vapautukseksi

[H5971](#)

'am·me·cha,

kansasi

[H3468](#)

le·je·sha'

pelastajan

[H853](#)

'et-

ET

[H4899](#)

Me·shi·che·cha;

Messiaan

עַד־ יְסוּד עָרוֹת רָשָׁע מִבֵּית לֹאשׁ מַחְצָת

[H4272](#)

ma·chatz·ta

murskasit

[H7218](#)

rosh

pään

[H1004](#)

mib·beit

huoneesta

[H7563](#)

ra·sha',

jumalattoman paljastit

[H6168](#)

a·rot

paljastit

[H3247](#)

je·sod

perustukset

[H5704](#)

'ad-

saakka

פ סְלָה: צוֹאֵר

[H6677](#)

tzav·var

kaulaan

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

Peh

13 sinä lähetit vapautukseksi kansasi pelastajan ET Messiaan murskasit pään huoneesta jumalattoman paljastit perustukset saakka kaulaan Selah Peh

STLK 13 Sinä olet lähtenyt auttamaan kansaasi, Voideltuasi*. Sinä murskaat pään jumalattoman huoneesta, paljastat perustukset kaulan tasalle. Sela.

BIBLIA1776 13 Sinä läksit kansaas auttamaan, auttamaan voideltus kanssa; sinä särjät jumalattomain huoneessa, ja paljastit perustukset, kaulaan asti, Sela!

JKR 13 Sinä olet lähtenyt auttamaan kansaasi, Voideltuasi*. Sinä murskaat pään jumalattoman huoneesta, paljastat perustukset kaulan tasalle. Sela.

¹⁴ ק) (פְּרָזוֹ), (כ פְּרָזוֹ) רֹאשׁ בְּמַטְיוֹ נְקֻבֶּתְ

[H5344](#)

na-kav-ta
sinä lävistit

[H4294](#)

ve'mat-tav
keihäällä

[H7218](#)

rosh
pään

pe-ra-zov ch

[H6518](#)

pe-ra-zav,
heidän päälliköltään

q

עֲנִי לֶאֱכַל כְּמוֹ- עֲלִיצְתָם לְהַפִּיעַנִי יִסְעֶרוּ

[H5590](#)

jis'a-ru

kun myrskynä he hajoittavat minua iloiten

[H6327](#)

la-ha-fi-tze-ni;

[H5951](#)

'a-li-tzu-tam,

[H3644](#)

ke-mov-

kuin

[H398](#)

le'e-chol

söisivät

[H6041](#)

'a-ni

kurjan

בְּמִסְתָּר:

[H4565](#)

bam-mis-tar.

salassa

14 sinä lävistit keihäällä pään heidän päälliköltään kun myrskynä he hajoittavat minua iloiten kuin söisivät kurjan salassa

STLK 14 Heidän omilla keihäillään sinä lävistät pään heidän johtajiltaan, jotka hyökkäävät hajottamaan minua. Sehän on heidän ilonsa! He haluavat päästä syömään kurjaa salassa.

BIBLIA1776 14 Jospa sinä vielä kiroisit pään valtikkaa kylinensä! jotka tulevat niinkuin tuulispää minua hajoittamaan, ja iloitsevat niinkuin he olisivat köyhän syöneet salaisesti.

JKR 14 Heidän omilla keihäillään sinä lävistät pään heidän johtajiltaan, jotka hyökkäävät hajottamaan minua. Sehän on heidän ilonsa! He haluavat päästä syömään kurjaa salassa.

¹⁵ רַבִּים: מֵיִם חֹמֶר סוּסֵיךָ בַּיָּם דִּרְכָתְ

[H1869](#)

da-rach-ta

sinä astuit

[H3220](#)

vai-jam

meren halki

[H5483](#)

su-sei-cha;

hevosillasi

[H2563](#)

cho-mer

vyöryissä

[H4325](#)

ma-jim

vesien

[H7227](#)

rab-bim.

paljojen

15 sinä astuit meren halki hevosillasi vyöryissä vesien paljojen

STLK 15 Sinä ajat hevosillasi merta, paljojen vetten kuohua.

BIBLIA1776 15 Sinä ajoit hevosillas meressä suurten vetten loassa.

JKR 15 Sinä ajat hevosillasi merta, paljojen vetten kuohua.

¹⁶ יְבוֹא שְׁפָתַי צִלְלוּ לְקוֹל בְּטָנִי וְתָרְגוּ שְׁמַעְתִּי

[H8085](#)

sha-ma'ti

minä kuulin

[H7264](#)

vat-tir-gaz

vapisi

[H990](#)

bit-ni,

sisimpäni

[H6963](#)

le-kol

äänestä

[H6750](#)

tza-la-lu

värisivät

[H8193](#)

se-fa-tai,

huuleni

[H935](#)

ja-vo

tuli sisään

לְיוֹם אָנוּחַ אֲשֶׁר אָרְגַּז וְתַחֲתֵי בְּעֶצְמֵי רִקְבִי

[H7538](#)
ra-kav
mätä

[H6106](#)
ba'a-tza-mai
luihini

[H8478](#)
ve'tach-tai
paikka allani

[H7264](#)
'er-gaz;
vavahteli

[H834](#)
'a-sher
jotta

[H5117](#)
'a-nu-ach
voisin levätä päivänä

[H3117](#)
le-jom
päivänä

יְגוּדְנוּ: לְעַם לְעֵלוֹת צָרָה

[H6869](#)
tza-rah,
ahdinkoni

[H5927](#)
la'a-lot
nousta vastaan

[H5971](#)
le'am
kansoja

[H1464](#)
je-gu-den-nu.
jotka hyökkäävät

16 minä kuulin vapisi sisimpäni äänestä värisivät huuleni tuli sisään mätä luihini paikka allani vavahteli jotta voisin levätä päivänä ahdinkoni nousta vastaan kansoja jotka hyökkäävät

STLK 16 Minä kuulin tämän, ja minun ruumiini vapisee, huuleni värisivät huudosta. Mätä menee minun luihini, minä seison paikallani ja tutisen, kun minun täytyy hiljaa odottaa ahdistuksen päivää, jolloin kansamme kimppuun käy hyökkääjä.

BIBLIA1776 16 Että minä sen kuulen, niin minun sydämeni murehtii, minun huuleni värisivät huudosta; märkä on mennyt minun luihini, minä olen murheellinen minussani; jospa minä saisin levätä vaivani ajalla, kuin me menemme sen kansan tykö, joka sotii meitä vastaan.

JKR 16 Minä kuulin tämän, ja minun ruumiini vapisee, huuleni värisivät huudosta. Mätä menee minun luihini, minä seison paikallani ja tutisen, kun minun täytyy hiljaa odottaa ahdistuksen päivää, jolloin kansamme kimppuun käy hyökkääjä.

¹⁷ בְּגִפְנֵים יְבוּל וְאֵין תְּפָרַח לֹא- תֵאָנֶה כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H8384](#)
te'e-nah
viikunapuu

[H3808](#)
lo-
ei

[H6524](#)
tif-rach,
kuki

[H369](#)
ve'-'ein
eikä ole

[H2981](#)
je-vul
hedelmää

[H1612](#)
bag-ge-fa-nim,
viiniköynnöksissä

אֲכַל עֵשָׂה לֹא- וּשְׂדֵמוֹת זֵית מַעֲשֵׂה- כִּחֵשׁ

[H3584](#)
ki-chesh
ei tuota

[H4639](#)
ma'a-seh-
satoa

[H2132](#) [H7709](#)
za-jit, u-she-de-mot
oliivipuu ja pellot

[H3808](#)
lo-
eivät

[H6213](#)
'a-sah
tuota

[H400](#)
'o-chel;
ruokaa

בְּרִפְתֵּים: בְּקָר וְאֵין צֹאן מִמְּכֻלָּה גֹזֵר

[H1504](#)
ga-zar
katoaa

[H4356](#)
mi-mich-lah
aitauksesta

[H6629](#)
tzon,
lampaat

[H369](#)
ve'-'ein
eikä ole

[H1241](#)
ba-kar
karjaa

[H7517](#)
ba-re-fa-tim.
karsinoissa

17 sillä viikunapuu ei kukoista, eikä viiniköynnöksissä ole rypäleitä. Öljypuun sato pettää, eivätkä pellot tuota syötävää. Lampaat ovat kadonneet tarhasta, eikä ole karjaa vajoissa

STLK 17 Viikunapuu ei kukoista, eikä viiniköynnöksissä ole rypäleitä. Öljypuun sato pettää, eivätkä pellot tuota syötävää. Lampaat ovat kadonneet tarhasta, eikä ole karjaa vajoissa.

BIBLIA1776 17 Sillä ei fikunapuun pidä vihoittaman eikä viinapuussa pidä hedelmää oleman: öljypuiden työ vilpistelee, ja ei pellot anna elatusta; ja lampaat pitää pihatosta karkoitettaman, eikä karjaa pidä navetassa oleman.

JKR 17 Viikunapuu ei kukoista, eikä viiniköynnöksissä ole rypäleitä. Öljypuun sato pettää, eivätkä pellot tuota syötävää. Lampaat ovat kadonneet tarhasta, eikä ole karjaa vajoissa.

¹⁸ בְּאֵלֵהֶי אֲגִילָה אֶעֱלוֹזָה בִּיהוָה וְאֲנִי

[H589](#)

va'a·ni
silti minä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRASSA

[H5937](#)

e'lo·zah;

riemuitsen

[H1523](#)

'a·gi·lah

iloitsen

[H430](#)

be'lo·HEI

ELOHEI Jumalassa

[H3468](#)

jish·'i.

pelastukseni

18 silti minä JAHWEH HERRASSA riemuitsen iloitsen ELOHEI Jumalassa pelastukseni

STLK 18 Mutta minä riemuitsen Herrassa, iloitsen pelastukseni Jumalassa.

BIBLIA1776 18 Mutta minä iloitsen Herrassa, ja riemuitsen Jumalassa minun lunastajassani.

JKR 18 Mutta minä riemuitsen Herrassa, iloitsen pelastukseni Jumalassa.

¹⁹ וְעַל כַּאֲיֵלוֹת רַגְלֵי וַיִּשֶׁם חִילִי אֲדַנִּי יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H136](#)

A·DO·NAI

Minun Herrani

[H2428](#)

chei·li,

voimani

[H7760](#)

vai·ja·sem

Hän tekee

[H7272](#)

rag·lai

jalkani

[H355](#)

ka'ai·ja·lot,

kuin peuralla

[H5921](#)

ve'·'al

ja

בְּנִגְנוֹתַי: לְמַנְצֵחַ יְדְרֹכְנִי בְּמוֹתַי

[H1116](#)

ba·mo·tai

korkeuksiin

[H1869](#)

jad·ri·che·ni;

Hän nostaa

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

päälaulajalle

[H5058](#)

bin·gi·no·tai.

laulu jousisoittimille

19 JAHWEH HERRA Minun Herrani voimani Hän tekee jalkani kuin peuralla ja korkeuksiin Hän nostaa päälaulajalle laulu jousisoittimille

STLK 19 Herra, Herra on minun voimani. Hän tekee jalkani nopsiksi kuin peuran jalat ja antaa minun käydä kukkuloillani. Veisuunjohtajalle. Minun kielisoittimillani.

BIBLIA1776 19 Herra, Herra on minun voimani, joka asettaa minun jalkani niinkuin peuran jalat, ja vie minun korkialle, niin että minä soitan kanteleitani.

JKR 19 Herra, Herra on minun voimani. Hän tekee jalkani nopsiksi kuin peuran jalat ja antaa minun käydä kukkuloillani. Veisuunjohtajalle. Minun kielisoittimillani.

חַבְּקוּק

Chavaqqug
Habakuk
Hebrea - Suomi